ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Ἐν Ἀθήναις τῇ 12 Ἰουνίου **1940** | ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ | *Ἀριθμὸς φύλλου* **181**

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Ἀναγκαστικοὶ Νόμοι

Α. Ν. 2380. Περὶ διορισμοῦ καὶ προαγωγῆς ὑπαλλήλων Ἐθνικῶν Ὀρφανοτροφείων καὶ Οἰκοτροφείων. 1

Α. Ν. 2381. Περὶ κυρώσεως τῆς ἐν Ρώμῃ ἐπελθούσης μετὰ τῆς Ἰταλίας Συμφωνίας «περὶ ἐπεκτάσεως τῆς Ἑλληνοϊταλλικῆς Συμβάσεως Ἐμπορίου καὶ Ναυτιλίας τῆς 24 Νοεμβρίου 1926 καὶ τῶν Συμπληρωματικῶν Συμφωνιῶν, Συμβάσεων καὶ Πρωτοκόλλων ἐπὶ τῆς Ἰταλοαλβανικῆς Τελωνειακῆς Ἑνώσεως... 2

Α. Ν. 2382. Περὶ κυρώσεως τῆς δι' ἀνταλλαγῆς ἐπιστολῶν ἐπελθούσης τῇ 7ῃ Μαρτίου 1940 Ἐμπορικῆς Συμφωνίας μεταξὺ τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Ὁμοσπονδίας τῆς Αὐστραλίας... 3

Α. Ν. 2384. Περὶ τροποποιήσεως καὶ συμπληρώσεως τοῦ ἄρθρου 7 τοῦ ἀπὸ 19)30 Νοεμβρίου 1925 Ν.Δ. «περὶ ποινικῶν κλητήρων», ὡς τοῦτο ἐτροποποιήθη διὰ τοῦ ἄρθρου 6 τοῦ Ν. Δ. τῆς 20-4-1926. 4

Α. Ν. 2386. Περὶ τροποποιήσεως καὶ συμπληρώσεως διατάξεών τινων τῆς Τ.Τ.Τ. Ὑπηρεσίας. 5

Α. Ν. 2387. Περὶ τροποποιήσεως τοῦ ἐδαφίου β'. τοῦ ἄρθρου 2 τοῦ Α. Ν. 443)1937 «περὶ κυρώσεως τοῦ καταστατικοῦ τῆς Διαρκοῦς Ναυτιλιακῆς Ἐπιτροπῆς τοῦ Οἰκονομικοῦ Συμβουλίου τῆς Βαλκανικῆς Συνεννοήσεως». 6

ΑΝΑΓΚΑΣΤΙΚΟΙ ΝΟΜΟΙ

(1)

Ἀναγκ. Νόμος ὑπ' ἀριθ. 2380. 1940

Περὶ διορισμοῦ καὶ προαγωγῆς ὑπαλλήλων Ἐθνικῶν Ὀρφανοτροφείων καὶ Οἰκοτροφείων.

ΓΕΩΡΓΙΟΣ Β'
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Προτάσει τοῦ Ἡμετέρου Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν :

Ἀντικείμενον.

Ἄρθρον 1.

Ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεως τοῦ παρόντος τὰ τοῦ διορισμοῦ καὶ τῆς προαγωγῆς τῶν ὑπαλλήλων τῶν Ἐθνικῶν Ὀρφανοτροφείων καὶ Οἰκοτροφείων ὡς καὶ τῶν Ἀγροτικῶν τοιούτων ρυθμίζονται ὡς ἕπεται :

Προσόντα διορισμοῦ.

Ἄρθρον 2.

1. Διευθυνταὶ Ἐθνικῶν Ὀρφανοτροφείων καὶ Οἰκοτροφείων ἀρρένων διορίζονται, ἐπὶ βαθμῷ γραμματέως β' τάξεως, ἐφ' ὅσον δὲν θὰ ὑπάρχωσι παιδαγωγοὶ κεκτημένοι τὰ νόμιμα πρὸς προαγωγὴν προσόντα, κατὰ τὰ ἐν ἄρθρῳ 3 ὁριζόμενα πτυχιοῦχοι τῆς Φιλοσοφικῆς ἢ Θεολογικῆς Σχολῆς ἡμεδαποῦ Πανεπιστημίου ἢ πτυχιοῦχοι Δημοδιδάσκαλοι, κεκτημένοι πενταετῆ τοὐλάχιστον ὑπηρεσίαν δημοδιδασκάλου καὶ ἡλικίαν οὐχὶ ἀνωτέραν τῶν τριάκοντα ἐτῶν.

2. Διευθύντριαι Ἐθνικῶν Ὀρφανοτροφείων θηλέων διορίζονται ἐπὶ βαθμῷ γραμματέως β' τάξεως, πτυχιοῦχοι Πολυταξίων Διδασκαλείων ἢ Παιδαγωγικῶν Ἀκαδημιῶν κεκτημέναι δεκαετῆ διδασκαλικὴν ὑπηρεσίαν, καὶ ἐφ' ὅσον δὲν θὰ ὑπάρχωσι θήλεις παιδαγωγοί, κεκτημέναι τὰ πρὸς προαγωγὴν προσόντα.

3. Διαχειρισταὶ Ἐθνικῶν Ὀρφανοτροφείων καὶ Οἰκοτροφείων ὡς καὶ τῶν Ἀγροτικῶν τοιούτων διορίζονται, ἐπὶ βαθμῷ γραφέως β' τάξεως οἱ κεκτημένοι ἀπολυτήριον Δημοσίας Ἐμπορικῆς Σχολῆς ἢ Γυμνασίου.

4. Ἐπιμεληταὶ Ἐθνικῶν Ἀγροτικῶν Ὀρφανοτροφείων καὶ Οἰκοτροφείων διορίζονται ἐπὶ βαθμῷ γραφέως β' τάξεως, οἱ κεκτημένοι πτυχίον Ἐθνικοῦ Ἀγροτικοῦ Οἰκοτροφείου, ἐπὶ βαθμῷ δὲ γραφέως α' τάξεως, οἱ κεκτημένοι πτυχίον Ἐθνικοῦ Ἀγροτικοῦ Οἰκοτροφείου καὶ δεκαετῆ ὑπηρεσίαν ὡς τεχνίτου παρ' Ἐθνικῷ Ἀγροτικῷ Ὀρφανοτροφείῳ ἢ Οἰκοτροφείῳ.

5. Παιδαγωγοὶ Ἐθνικῶν Ὀρφανοτροφείων ἀρρένων καὶ Ἀγροτικῶν τοιούτων διορίζονται ἐπὶ βαθμῷ γραφέως α' τάξεως ἄρρενες πτυχιοῦχοι Διδασκαλείων, ἐπὶ βαθμῷ δὲ ἀκολούθου πτυχιοῦχοι, Παιδαγωγικῶν Ἀκαδημιῶν.

6. Παιδαγωγοὶ Ἐθνικῶν Ὀρφανοτροφείων θηλέων διορίζονται, ἐπὶ βαθμῷ γραφέως α' τάξεως, θήλεις πτυχιοῦχοι Διδασκαλείων ἢ Παιδαγωγικῶν Ἀκαδημιῶν.

7. Καθηγηταὶ γεωπονικῶν μαθημάτων παρὰ τοῖς Ἐθνικοῖς Ἀγροτικοῖς Ὀρφανοτροφείοις καὶ Οἰκοτροφείοις διορίζονται, ἐπὶ βαθμῷ Γραμματέως Α' τάξεως οἱ κεκτημένοι δίπλωμα Ἀνωτάτης Γεωπονικῆς Σχολῆς τῆς ἡμεδαπῆς ἢ, κατὰ βεβαίωσιν τοῦ Ὑπουργείου Γεωργίας, ἰσοτίμου τῆς ἀλλοδαπῆς.

8. Εἰς τὰς κενὰς θέσεις τῶν ἐπὶ βαθμῷ καὶ μισθῷ ὑπαλλήλων τῶν Ἐθνικῶν Ὀρφανοτροφείων καὶ Οἰκοτροφείων ὡς καὶ τῶν Ἀγροτικῶν τοιούτων δὲν ἐπιτρέπεται ὁ διορισμὸς συνταξιούχων.

Τρόπος πληρώσεως κενῶν θέσεων.

Ἄρθρον 3.

1. Διὰ τὴν συμπλήρωσιν τῶν ἑκάστοτε κενουμένων θέσεων Διευθυντῶν Ἐθνικῶν Ὀρφανοτροφείων καὶ Οἰκοτροφείων Ἀρρένων προάγονται εἰς Διευθυντάς, ἐπὶ βαθμῷ γραμματέως β' τάξεως, μετὰ γνωμοδότησιν τοῦ παρὰ τῷ Ὑπουργείῳ Κρατικῆς Ὑγιεινῆς καὶ Ἀντιλήψεως Διοικητικοῦ Συμβουλίου, οἱ ἐν ὑπηρεσίᾳ παιδαγωγοί, οἱ κεκτημένοι τοὐλάχιστον πενταετῆ εὐδόκιμον ὑπηρεσίαν εἰς τὸν βαθμὸν τοῦ ἀκολούθου.

2. Διὰ τὴν συμπλήρωσιν τῶν ἑκάστοτε κενουμένων θέσεων τῶν Διευθυντριῶν τῶν Ἐθνικῶν Ὀρφανοτροφείων θηλέων

προάγονται εἰς Διευθυντρίας ἐπὶ βαθμῷ γραμματέως β΄ τάξεως, μετὰ γνωμοδότησιν τοῦ παρὰ τῷ Ὑπουργείῳ Κρατικῆς Ὑγιεινῆς καὶ Ἀντιλήψεως Διοικητικοῦ Συμβουλίου αἱ ἐν ὑπηρεσίᾳ παιδαγωγοί, αἱ κεκτημέναι τοὐλάχιστον πενταετῆ εὐδόκιμον ὑπηρεσίαν εἰς τὸν βαθμὸν τοῦ ἀκολούθου.

Ὅρια προαγωγῆς.

Ἄρθρον 4.

1. Παιδαγωγοί, Διαχειρισταὶ καὶ Ἐπιμεληταὶ δύνανται νὰ προάγωνται μέχρι καὶ τοῦ βαθμοῦ τοῦ Γραμματέως α΄ τάξεως συμπεριλαμβανομένου.

2. Διευθυνταὶ καὶ Διευθύντριαι δύνανται νὰ προάγωνται μέχρι καὶ τοῦ βαθμοῦ τοῦ Εἰσηγητοῦ συμπεριλαμβανομένου.

3. Καθηγηταὶ γεωπονικῶν μαθημάτων δύνανται νὰ προάγωνται μέχρι καὶ τοῦ βαθμοῦ τμηματάρχου α΄ τάξεως συμπεριλαμβανομένου.

Χρονικαὶ προϋποθέσεις προαγωγῆς.

Ἄρθρον 5.

1. Διὰ τὴν προαγωγὴν τῶν ὑπαλλήλων τῶν Ἐθνικῶν Ὀρφανοτροφείων καὶ Οἰκοτροφείων ὡς καὶ τῶν Ἀγροτικῶν τοιούτων ἀπαιτεῖται πενταετὴς εὐδόκιμος ὑπηρεσία ἐν τῷ αὐτῷ βαθμῷ.

2. Ἡ ἀνωτέρω διάταξις ἰσχύει καὶ διὰ τοὺς ὑπηρετοῦντας ἤδη παιδαγωγούς, διαχειριστὰς καὶ μουσικοδιδασκάλους.

Ρύθμισις τῆς θέσεως τῶν ἤδη ὑπηρετούντων.

Ἄρθρον 6.

Οἱ κατὰ τὴν ἐφαρμογὴν τοῦ παρόντος ὑπηρετοῦντες, ἐπὶ βαθμῷ γραμματέως α΄ τάξεως, Διευθυνταὶ τῶν Ἐθνικῶν Ὀρφανοτροφείων καὶ Οἰκοτροφείων δύνανται νὰ προαχθῶσιν εἰς τὸν βαθμὸν τοῦ Εἰσηγητοῦ. Διὰ τὴν τοιαύτην ὅμως προαγωγὴν ἀπαιτεῖται δεκαπενταετὴς εὐδόκιμος συνολικὴ ὑπηρεσία παρὰ τοῖς Ἐθνικοῖς Ὀρφανοτροφείοις καὶ Οἰκοτροφείοις, ἐκ τῆς ὁποίας δεκαετὴς τοὐλάχιστον εἰς τὸν βαθμὸν τοῦ Γραμματέως α΄ τάξεως.

2. Ἐπιμεληταὶ Ἐθνικῶν Ἀγροτικῶν Ὀρφανοτροφείων καὶ Οἰκοτροφείων ὑπηρετοῦντες, κατὰ τὴν ἐφαρμογὴν τοῦ παρόντος, δύνανται νὰ προαχθῶσιν μέχρι καὶ τοῦ βαθμοῦ τοῦ Εἰσηγητοῦ, μετὰ τὴν συμπλήρωσιν δεκαετοῦς εὐδοκίμου ὑπηρεσίας εἰς τὸν βαθμὸν τοῦ Γραμματέως α΄ τάξεως.

Προσωπικὴ κατάστασις τῶν ὑπαλλήλων.

Ἄρθρον 7.

1. Ὡς πρὸς τὸν τρόπον προαγωγῆς, τὰς μεταθέσεις, τὴν πειθαρχικὴν ἐξουσίαν, τὴν ἀποχώρησιν καὶ λοιπὰ δικαιώματα καὶ ὑποχρεώσεις τῶν μονίμων ὑπαλλήλων τῶν Ἐθνικῶν Ὀρφανοτροφείων καὶ Οἰκοτροφείων ὡς καὶ τῶν Ἀγροτικῶν τοιούτων ἐφαρμόζονται αἱ ἑκάστοτε ἰσχύουσαι διατάξεις διὰ τοὺς ὁμοιοβάθμους μονίμους διοικητικοὺς ὑπαλλήλους τοῦ Ὑπουργείου Κρατικῆς Ὑγιεινῆς καὶ Ἀντιλήψεως.

2. Ὅριον ἡλικίας διὰ τὴν ὑποχρεωτικὴν ἐκ τῆς ὑπηρεσίας ἀποχώρησιν τόσον τῶν ἐπὶ ὀργανικῷ βαθμῷ καὶ μισθῷ, ὅσον καὶ τῶν ἐπὶ μηνιαίᾳ ἀποζημιώσει ὑπαλλήλων τῶν Ἐθνικῶν Ὀρφανοτροφείων καὶ Οἰκοτροφείων, ὡς καὶ τῶν Ἀγροτικῶν τοιούτων ὁρίζεται τὸ ἑξηκοστὸν ἔτος τῆς ἡλικίας των.

3. Ἡ ἀνωτέρω διάταξις ἰσχύει καὶ διὰ τοὺς ὑπαλλήλους τῶν Ἐθνικῶν Παιδικῶν Σταθμῶν.

Μισθοδοσία.

Ἄρθρον 8.

Οἱ ὡς ἄνω ὑπάλληλοι τῶν Ἐθνικῶν Ὀρφανοτροφείων καὶ Οἰκοτροφείων ὡς καὶ τῶν Ἀγροτικῶν τοιούτων ὡς καὶ οἱ τῶν Ἐθνικῶν Παιδικῶν Σταθμῶν μισθοδοτοῦνται παρὰ τοῦ Ταμείου τοῦ παρ' ᾧ ὑπηρετοῦσιν Ἱδρύματος, λαμβάνοντες τὸν ἀντίστοιχον μισθὸν μετὰ τῶν λοιπῶν συμπαρομαρτουσῶν προσαυξήσεων, ἐπιδομάτων κλπ. ὃν λαμβάνουσιν ἑκάστοτε καὶ οἱ ὁμοιόβαθμοι των διοικητικοὶ ὑπάλληλοι τοῦ Ὑπουργείου Κρατικῆς Ὑγιεινῆς καὶ Ἀντιλήψεως.

Ὁδοιπορικὰ ἔξοδα.

Ἄρθρον 9.

Τὰ ὁδοιπορικὰ ἔξοδα τῶν μετατιθεμένων ἢ ἀποσπωμένων ὑπαλλήλων τῶν Ἐθνικῶν Ὀρφανοτροφείων καὶ Οἰκοτροφείων ὡς καὶ τῶν Ἀγροτικῶν τοιούτων, καταβάλλονται ἐκ τοῦ παρ' ᾧ μετατίθενται ἢ ἀποσπῶνται Ἱδρύματος, ἐπὶ τῇ βάσει τῶν ἰσχυουσῶν διὰ τοὺς δημοσίους πολιτικοὺς ὑπαλλήλους διατάξεων.

Προσθήκη θέσεων.

Ἄρθρον 10.

Εἰς τὸ προσωπικὸν τοῦ Ἐθνικοῦ Οἰκοτροφείου ἀρρένων Πτολεμαΐδος προστίθεται μία θέσις διαχειριστοῦ, εἰς δὲ τὸ προσωπικὸν τοῦ Ἐθνικοῦ Οἰκοτροφείου Ἀρρένων Φιλιατῶν μία θέσις διαχειριστοῦ καὶ μία ἐκτάκτου διδασκάλου τέχνης.

Κατάργησις θέσεων.

Ἄρθρον 11.

Αἱ θέσεις τῶν παρὰ τοῖς Ἐθνικοῖς Ὀρφανοτροφείοις παιδαγωγῶν περιορίζονται ἐφεξῆς εἰς ὀκτώ.

Ἄρθρον 12.

Αἱ παρὰ τοῖς Ἐθνικοῖς Ὀρφανοτροφείοις καὶ Οἰκοτροφείοις θέσεις τῶν μουσικοδιδασκάλων καταργοῦνται. Οἱ ἤδη ὑπηρετοῦντες διατηροῦσι τὰς θέσεις των μέχρι τῆς ἐκ τῆς ὑπηρεσίας ἀποχωρήσεώς των, τοποθετούμενοι κατὰ πρῶτον λόγον εἰς βιοτεχνικὰ Ἐθνικὰ Ὀρφανοτροφεῖα καὶ Οἰκοτροφεῖα.

Διάθεσις μουσικῶν ὀργάνων.

Ἄρθρον 13.

Μουσικὰ ὄργανα Ἐθνικῶν Ὀρφανοτροφείων καὶ Οἰκοτροφείων εἰς ἃ δὲν λειτουργεῖ μουσικὸν τμῆμα καὶ μὴ ἀπαραίτητα δι' ἕτερα Ἐθνικὰ Ὀρφανοτροφεῖα καὶ Οἰκοτροφεῖα δύνανται νὰ παραχωρῶνται κατὰ κυριότητα δι' ἀποφάσεως τοῦ Ὑπουργοῦ Κρατικῆς Ὑγιεινῆς καὶ Ἀντιλήψεως ὑπὲρ τῆς Ἐθνικῆς Ὀργανώσεως Νεολαίας.

Κατάργησις θεσμοῦ ἐλεγκτῶν.

Ἄρθρον 14.

Αἱ δυνάμει τοῦ ἄρθρου 13 τοῦ ἀπὸ 12)6)26 Ν. Δ. «περὶ καταργήσεως τοῦ Ἐθνικοῦ Ἱδρύματος περιθάλψεως καὶ μορφώσεως ὀρφανῶν καὶ ἀπόρων Ἀνατολικῆς Μακεδονίας κλπ.» δημιουργηθεῖσαι δύο θέσεις Ἐλεγκτῶν Ἐθνικῶν Ὀρφανοτροφείων καὶ Οἰκοτροφείων, μισθοδοτουμένων εἰς βάρος τῶν ὑπὲρ τῶν Ἐθνικῶν Ὀρφανοτροφείων καὶ Οἰκοτροφείων ἐσόδων, καταργοῦνται, οἱ δὲ ὑπηρετοῦντες εἰς ταύτας Ἐλεγκταὶ διατηροῦνται μέχρι τῆς ἐκ τῆς ὑπηρεσίας ἀποχωρήσεώς των.

Μεταβατικὴ διάταξις.

Ἄρθρον 15.

Πᾶσα διάταξις ἀντικειμένη εἰς τὸν παρόντα Ἀναγκ. Νόμον καταργεῖται.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 6 Ἰουνίου 1940.

ΓΕΩΡΓΙΟΣ Β΄

Τὸ Ὑπουργικὸν Συμβούλιον

Ὁ Πρόεδρος

Ι. ΜΕΤΑΞΑΣ

Τὰ Μέλη

ΑΓΓΕΛΗΣ ΤΑΜΠΑΚΟΠΟΥΛΟΣ, Ι. ΔΟΥΡΕΝΤΗΣ, ΑΝΔΡ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΔΗΣ, Ι. ΑΡΒΑΝΙΤΗΣ, ΑΓΓ. ΟΙΚΟΝΟΜΟΥ, Γ. ΚΥΡΙΑΚΟΣ, Η. ΚΡΙΜΠΑΣ, Γ. ΝΙΚΟΛΑΪΔΗΣ, Ν. ΣΠΕΝΤΖΑΣ, Ν. ΠΑΠΑΔΗΜΑΣ, ΠΠ. ΠΑΠΑΒΑΣΙΛΕΙΟΥ, Π. ΟΙΚΟΝΟΜΑΚΟΣ, Α. ΔΗΜΗΤΡΑΤΟΣ, Κ. ΜΠΟΥΡΜΠΟΥΛΗΣ, Χ. ΑΛΙΒΙΖΑΤΟΣ, Θ. ΝΙΚΟΛΟΥΔΗΣ, Γ. ΖΑΦΕΙΡΟΠΟΥΛΟΣ, Μ. ΚΥΡΙΑΚΟΠΟΥΛΟΣ, Κ. ΚΟΤΖΙΑΣ.

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 10 Ἰουνίου 1940.

Ὁ ἐπὶ τῆς Δικαιοσύνης Ὑπουργὸς

ΑΓΓΕΛΟΣ ΤΑΜΠΑΚΟΠΟΥΛΟΣ

(2)

Ἀναγν. Νόμος ὑπ' ἀριθ. 2381, 1940.

Περὶ κυρώσεως τὴν ἐν Ρώμῃ ἐπελθούσης μετὰ τῆς Ἰταλίας Συμφωνίας «περὶ ἐπεκτάσεως τῆς Ἑλληνοϊταλικῆς Συμβάσεως Ἐμπορίου καὶ Ναυτιλίας τῆς 24 Νοεμβρίου 1926 καὶ τῶν συμπληρωματικῶν Συμφωνιῶν, Συμβάσεων καὶ Πρωτοκόλλων ἐπὶ τῆς Ἰταλοαλβανικῆς Τελωνειακῆς Ἑνώσεως».

ΓΕΩΡΓΙΟΣ Β'
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Προτάσει τοῦ Ἡμετέρου Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν.

Ἄρθρον μόνον.

Κυροῦται καὶ ἔχει πλήρη καὶ νόμιμον ἰσχὺν ἡ ἐν Ρώμῃ ὑπογραφεῖσα τὴν 4ην Ἰανουαρίου 1940 μετὰ τῆς Ἰταλίας Συμφωνία περὶ ἐπεκτάσεως τῆς ἑλληνοϊταλικῆς Συμβάσεως Ἐμπορίου καὶ Ναυτιλίας τῆς 24ης Νοεμβρίου 1926 καὶ τῶν Συμπληρωματικῶν Συμφωνιῶν, Συμβάσεων καὶ Πρωτοκόλλων ἐπὶ τῆς Ἰταλοαλβανικῆς Τελωνειακῆς Ἑνώσεως.

Ἡ κατάργησις τῶν δασμῶν τῶν προβλεπομένων ὑπὸ τῆς Ἑλληνο - Ἀλβανικῆς Συμβάσεως Ἐμπορίου καὶ Ναυτιλίας τῆς 13ης Ὀκτωβρίου 1926 ἄρχεται ἀπὸ τῆς πρωΐας τῆς 23ης Μαρτίου 1940.

Ἡ ἰσχὺς τῆς ὡς ἄνω Συμφωνίας ἄρξεται ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας τῆς ἀνταλλαγῆς τῶν ὀργάνων ἐπικυρώσεως, ἐφαρμόζεται ὅμως αὕτη προσωρινῶς ἀπὸ τῆς 4ης Ἰανουαρίου 1940 ἡμέρας τῆς ὑπογραφῆς της.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 4 Ἰουνίου 1940.

ΓΕΩΡΓΙΟΣ Β'

Τὸ Ὑπουργικὸν Συμβούλιον

Ὁ Πρόεδρος

Ι. ΜΕΤΑΞΑΣ

Τὰ Μέλη

ΑΓΓΙΣ ΤΑΜΠΑΚΟΠΟΥΛΟΣ, ΑΝΔΡ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΔΗΣ, Ι. ΑΡΒΑΝΙΤΗΣ, Γ. ΚΥΡΙΑΚΟΣ, Η. ΚΡΙΜΠΑΣ, Γ. ΝΙΚΟΛΑΪΔΗΣ, Ν. ΣΠΕΝΤΖΑΣ, Σ. ΠΟΛΥΖΩΓΟΠΟΥΛΟΣ, Ν. ΠΑΠΑΔΗΜΑΣ, ΙΩ. ΠΑΠΑΒΑΣΙΛΕΙΟΥ, Π. ΟΙΚΟΝΟΜΑΚΟΣ, Α. ΔΗΜΗΤΡΑΤΟΣ, Κ. ΜΠΟΥΡΜΠΟΥΛΗΣ, Θ. ΝΙΚΟΛΟΥΔΗΣ, Γ. ΖΑΦΕΙΡΟΠΟΥΛΟΣ, Λ. ΤΖΙΦΟΣ, Μ. ΚΥΡΙΑΚΟΠΟΥΛΟΣ.

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 10 Ἰουνίου 1940

Ὁ ἐπὶ τῆς Δικαιοσύνης Ὑπουργὸς
ΑΓΓΙΣ ΤΑΜΠΑΚΟΠΟΥΛΟΣ

(Τ. Σ.)

ACCORD

pour l'extension de la Convention de commerce et de navigation Italo-hellénique du 24 Novembre 1926 et des Accords, Conventions et Protocoles complémentaires à l'Union douanière Italo-albanaise.

Le Gouvernement Royal de Grèce, et le Gouvernement Roval d'Italie, au nom de l'Union douanièr Italo-albanaise, se référant à l'échange de notes du 24 Juin 1939, sont convenus que la Convention de commerce et de navigation entre l'Italie et la Grèce du 24 Novembre 1926, ainsi que les Accords, Conventions et Protocoles complémentaires, en vigueur entre les deux Pays. sont considérés étendus à l'Union douanière Italo-albanaise à partir du 20 Avril 1939.

En ce qui concerne le trafic de frontière entre la Grèce et l'Albanie il reste entendu que la question sera réglée au plus tôt possible par une Convention à stipuler entre l'Union douanière Italo-albanaise et le Rovaume de Grèce. Toutefois, jusqu'au moment de l'entrée en vigueur de la Convention susdite, au trafic de frontière entre la Grèce et l'Albanie seront appliquées les dispositions prévues au Protocole Additionnel au Traité de Commerce et de navigation entre la Grèce et l'Albanie, signé à Athènes le 13 Octobre 1926.

Le présent Accord sera ratifié et les instruments de ratification seront échangés à Athènes le plus tôt possible.

Il entrera en vigueur à la date de l'échange des instruments de ratification.

Néanmoins les Parties contractantes conviennent de le mettre en application, à titre provisoire, à partir de la date de sa signature.

Fait à Rome, en double exemplaire, le 4 Janvier 1940.

Pour la Grèce
P. A. METAXAS

Pour l'Italie
CIANO

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

περὶ ἐπεκτάσεως τῆς Ἑλληνοϊταλικῆς Συμβάσεως Ἐμπορίου καὶ Ναυτιλίας τῆς 24ης Νοεμβρίου 1926 καὶ τῶν συμπληρωματικῶν αὐτῇ Συμφωνιῶν, Συμβάσεων καὶ Πρωτοκόλλων ἐπὶ τῆς Ἰταλο-ἀλβανικῆς Τελωνειακῆς Ἑνώσεως.

Ἡ Βασιλικὴ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις καὶ ἡ Βασιλικὴ Ἰταλικὴ Κυβέρνησις ἐξ ὀνόματος τῆς Ἰταλο-ἀλβανικῆς Τελωνειακῆς Ἑνώσεως ἀναφερόμεναι εἰς τὴν ἀνταλλαγὴν διακοινώσεων τῆς 24ης Ἰουνίου 1939 συνεφώνησαν ὅτι ἡ Σύμβασις Ἐμπορίου καὶ Ναυτιλίας μεταξὺ Ἰταλίας καὶ Ἑλλάδος τῆς 24ης Νοεμβρίου 1926, ὡς καὶ αἱ συμπληρωματικαὶ Συμφωνίαι, Συμβάσεις καὶ Πρωτόκολλα, ἐν ἰσχύϊ μεταξὺ τῶν δύο χωρῶν, θεωροῦνται ἐπεκτεινόμενα ἀπὸ τῆς 20ῆς Ἀπριλίου 1939 ἐπὶ τῆς Ἰταλο-ἀλβανικῆς Τελωνειακῆς Ἑνώσεως.

Καθ' ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν μεθοριακὴν ἐπικοινωνίαν μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Ἀλβανίας, συμφωνεῖται ὅτι τὸ ζήτημα θὰ διακανονισθῇ τὸ ταχύτερον δυνατὸν διὰ Συμβάσεως συναφθησομένης μεταξὺ τῆς Ἰταλο-ἀλβανικῆς Τελωνειακῆς Ἑνώσεως καὶ τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος. Οὐδ' ἧττον μένει τῆς σημασίας τῆς ἐνάρξεως τῆς ἰσχύος τῆς ἐν λόγῳ Συμβάσεως, θέλουσιν ἐφαρμόζεσθαι εἰς τὴν μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Ἀλβανίας μεθοριακὴν ἐπικοινωνίαν αἱ διατάξεις αἱ προβλεπόμεναι ἐν τῷ Προσθέτῳ Πρωτοκόλλῳ εἰς τὴν Σύμβασιν Ἐμπορίου καὶ Ναυτιλίας μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Ἀλβανίας, τὴν ὑπογραφεῖσαν ἐν Ἀθήναις τῇ 13ῃ Ὀκτωβρίου 1926.

Ἡ παροῦσα Συμφωνία θὰ ἐπικυρωθῇ καὶ ἡ ἀνταλλαγὴ τῶν ὀργάνων ἐπικυρώσεως θὰ λάβῃ χώραν ἐν Ἀθήναις τὸ ταχύτερον δυνατόν.

Θὰ τεθῇ ἐν ἰσχύϊ κατὰ τὴν ἡμερομηνίαν τῆς ἀνταλλαγῆς τῶν ὀργάνων ἐπικυρώσεως.

Ἐν τούτοις τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη συμφωνοῦσιν ὅπως τεθῇ αὕτη εἰς ἐφαρμογὴν ὑπὸ προσωρινὸν χαρακτῆρα ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας τῆς ὑπογραφῆς της.

Ἐγένετο ἐν Ρώμῃ εἰς διπλοῦν, τῇ 4ῃ Ἰανουαρίου 1940.

Διὰ τὴν Ἑλλάδα
Ι. Α. Μεταξᾶς

Διὰ τὴν Ἰταλίαν
Ciano

(3)

Ἀναγκ. Νόμος ὑπ' ἀριθ. 2382. 1940.

Περὶ κυρώσεως τῆς δι' ἀνταλλαγῆς ἐπιστολῶν ἐπελθούσης τῇ 7 Μαρτίου 1940 Ἐμπορικῆς Συμφωνίας μεταξὺ τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Ὁμοσπονδίας τῆς Αὐστραλίας.

ΓΕΩΡΓΙΟΣ Β'
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Προτάσει τοῦ Ἡμετέρου Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν.

Ἄρθρον μόνον.

Κυροῦται καὶ ἔχει πλήρη καὶ νόμιμον ἰσχὺν ἡ δι' ἀνταλλαγῆς ἐπιστολῶν ἐπελθοῦσα τῇ 7ῃ Μαρτίου 1940 Ἐμπορικὴ Συμφωνία μεταξὺ τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Ὁμοσπονδίας τῆς Αὐστραλίας.

Ἡ ἰσχὺς τῆς Συμφωνίας ἄρξεται ἀπὸ ἡμερομηνίας ὁρισθησομένης κοινῇ συναινέσει τῶν δύο Κυβερνήσεων, θέλει δὲ ἀνακοινωθῇ δι' Ὑπουργικῆς Ἀποσφάσεως.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 4 Ἰουνίου 1940.

ΓΕΩΡΓΙΟΣ Β'

Τὸ Ὑπουργικὸν Συμβούλιον

Ὁ Πρόεδρος

Ι. ΜΕΤΑΞΑΣ

Τὰ Μέλη

ΑΓΓΕΛΟΣ ΤΑΜΠΑΚΟΠΟΥΛΟΣ, Ι. ΔΟΥΡΕΝΤΗΣ, ΑΝΔΡ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΔΗΣ, Ι. ΑΡΒΑΝΙΤΗΣ, Γ. ΚΥΡΙΑΚΟΣ, Η. ΚΡΙΜΠΑΣ, Γ. ΝΙΚΟΛΑΪΔΗΣ, Ν. ΣΠΕΝΤΖΑΣ, Σ. ΠΟΛΥΖΩΓΟΠΟΥΛΟΣ, Ν. ΠΑΠΑΔΗΜΑΣ, ΙΩ. ΠΑΠΑΒΑΣΙΛΕΙΟΥ, Π. ΟΙΚΟΝΟΜΑΚΟΣ, Α. ΔΗΜΗΤΡΑΤΟΣ, Κ. ΜΠΟΥΡΜΠΟΥΛΗΣ, Θ. ΝΙΚΟΛΟΥΔΗΣ, Γ. ΖΑΦΕΙΡΟΠΟΥΛΟΣ, Μ. ΚΥΡΙΑΚΟΠΟΥΛΟΣ.

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 10 Ἰουνίου 1940

Ὁ ἐπὶ τῆς Δικαιοσύνης Ὑπουργὸς
ΑΓΓΕΛΟΣ ΤΑΜΠΑΚΟΠΟΥΛΟΣ

CANBERRA.C.T.,
29th Fabruary 1940.

Sir,

I have the honour to inform you that the Government of the Commonwealth of Australia is prepared to enter into an Agreement with the Government of the Kingdom of Greece in the following terms:

1. Goods the produce or manufacture of Greece, on their importation into Australia, shall receive treatment not less favourable than that accorded to like goods the produce or manufacture of the most-favoured-foreign country.

2. Goods the produce or manufacture of Australia, on their importation into Greece shall receive treatment not less favourable than that accorded to like goods the produce or manufacture of the most-favoured-foreign country.

3. It shall be understood that the term «foreign country» in relation to the Commonwealth of Australia means a country not under the sovereingnty of His Majesty the King of Great Britain, Ireland, and the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India, nor under His Majesty's suzerainty, protection or mandate.

I shall be obliged if you will inform me whether the Government of the Kingdom of Greece agree to the abovementioned proposals. If so, I suggest that the present Note and your Note in reply be regarded as constituting an Agreement between our two Governments having effect from a date to be fixed by mutual arrangement. I suggest further that the Agreement shall remain in force for a period of one year. If neither Government has notified the other three months before the expiration of the abovementioned period of one year of its intention to terminate the Agreement it shall continue in force until the expiration of three months from the date on which either of the two Governments shall have given noticeto the other of its intention to terminate the Agreement.

I have the honour to be,
Sir,
Your obedient servant,
(Sg.) ROBERT G. MENZIES
Minister of State for Trade and Customs.

Emil C. Vrisakis Esq.
Consul—General of Greece,
Royal Consulate General of
Greece in Australia,
10 Martin Place.
SYDNEY. N.S.W.

Καμπέρρ , 29 Φεβρουαρίου 1940

Κύριε,

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ πληροφορήσω ὑμᾶς ὅτι ἡ Ὁμοσπονδιακὴ Κυβέρνησις τῆς Αὐστραλίας εἶναι ἑτοίμη νὰ συνάψῃ Συμφωνίαν μετὰ τῆς Κυβερνήσεως τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος ὑπὸ τοὺς κατωτέρω ὅρους:

1. Προϊόντα παραγωγῆς ἢ βιομηχανίας τῆς Ἑλλάδος, κατὰ τὴν εἰσαγωγήν των εἰς Αὐστραλίαν, θὰ τυγχάνωσι μεταχειρίσεως οὐχὶ ὀλιγώτερον εὐνοϊκῆς τῆς χορηγουμένης εἰς παρόμοια προϊόντα παραγωγῆς ἢ βιομηχανίας τῆς μᾶλλον εὐνοουμένης ξένης χώρας.

2. Προϊόντα παραγωγῆς ἢ βιομηχανίας τῆς Αὐστραλίας, κατὰ τὴν εἰσαγωγήν των εἰς Ἑλλάδα, θὰ τυγχάνωσι μεταχειρίσεως οὐχὶ ὀλιγώτερον εὐνοϊκῆς τῆς χορηγουμένης εἰς παρόμοια προϊόντα παραγωγῆς ἢ βιομηχανίας τῆς μᾶλλον εὐνοουμένης ξένης χώρας.

3. Συμφωνεῖται ὅτι ὑπὸ τὸν ὅρον «ξένη χώρα» ἐν σχέσει πρὸς τὴν Αὐστραλιανὴν Ὁμοσπονδίαν νοεῖται χώρα μὴ ὑπαγομένη ὑπὸ τὴν κυριαρχίαν τῆς Αὐτοῦ Μεγαλειότητος τοῦ Βασιλέως τῆς Μεγάλης Βρεττανίας, Ἰρλανδίας καὶ τῶν Ὑπερποντίων Βρεττανικῶν Κτήσεων, Αὐτοκράτορος τῶν Ἰνδιῶν, οὔτε ὑπὸ τὴν ἐξουσίαν, προστασίαν ἢ ἐντολὴν τῆς Αὐτοῦ Μεγαλειότητος.

Θὰ ἤμην ὑπόχρεως ἐὰν ἠθέλατε μὲ πληροφορήσῃ κατὰ πόσον ἡ Κυβέρνησις τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος συμφωνεῖ ἐπὶ τῶν ἀνωτέρω προτάσεων. Ἐν καταφατικῇ περιπτώσει προτείνω ὅπως ἡ παροῦσα Διακοίνωσις καὶ ἡ ἀπαντητικὴ τοιαύτη θεωρηθῶσι ὡς ἀποτελοῦσαι Συμφωνίαν μεταξὺ τῶν δύο Κυβερνήσεών μας ἥτις θὰ ἰσχύσῃ ἀπὸ ἡμερομηνίας ὁρισθησομένης κοινῇ συναινέσει.

Περαιτέρω προτείνω ὅπως ἡ Συμφωνία παραμείνῃ ἐν ἰσχύϊ ἐπὶ ἕν ἔτος. Ἐὰν οὐδεμία ἐκ τῶν δύο Κυβερνήσεων γνωρίσῃ τῇ ἑτέρᾳ τρεῖς μῆνας πρὸ τῆς ἐκπνοῆς τῆς προμνημονευθείσης ἐτησίας περιόδου τὴν πρόθεσίν της ὅπως καταγγείλῃ τὴν Συμφωνίαν, αὕτη θὰ παραμένῃ ἐν ἰσχύϊ μέχρι τῆς ἐκπνοῆς τριῶν μηνῶν ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας καθ' ἣν ἑκατέρα τῶν δύο Κυβερνήσεων θὰ ἔχῃ εἰδοποιήσῃ τὴν ἑτέραν περὶ τῆς προθέσεώς της νὰ καταγγείλῃ τὴν Συμφωνίαν.

Δέξασθε κ.λ.π.

ROBERT MENZIES
Ὑπουργὸς τοῦ Ἐμπορίου καὶ τῶν Τελωνείων.

Κον Αἰμίλιον Βρυζάκην
Γενικὸν Πρόξενον τῆς Ἑλλάδος
Σύδνεϋ

7th March, 1940.

Sir,

I have the honour to acknowledge the receipt of your Note of 29th February, 1940 and to inform you that the Government of the Kingdom of Greece is willing to enter into an agreement with the Government of the Commonwealth of Australia in the terms set forth therein, viz:

1. Goods the produce or manufacture of Greece, on their importation into Australia, shall receive treatment not less favourable than that accorded to like goods the produce or manufacture of the most-favoured-foreign country.

2. Goods the produce or manufacture of Australia, on their importation into Greece, shall receive treatment not less favourable than that accorded to like goods the produce or manufacture of the most-favoured-foreign country.

3. It shall be understood that the term »foreign country» in relation to the Commonwealth of Australia means a country not under the sovereignty of His Majesty the King of Great Britain, Ireland, ant the British Dominions beyond the Seas, Emperor, of India, nor under His Majesty's suzerainty, protection or mandate.

In accordance with the suggestion contained in the last paragraph of your Note under reply, the present exchange or Notes will be regarded as constituting an agreement between the two Governments having effect from a date to be fixed by mutual arrangement. The Agreement shall remain in force for a period of one year. If neither Government has notified the other three months before the expiration of the abovementioned period of one year of its intention to terminate the Agreement it shall continue in force until the expiration of three months from the date on which either of the two Governments shall have given notice to the other of its intention to terminate the Agreement.

I have the honour to be;
Sir,
Your obedient servant,
E. VRISAKIS
Consul—General of Greece.

The Rt. Hon. R. G. Menzies, K.C.M.P.,
Prime Minister of the Commonwealth of
Australia,
CANBERRA. A.C.T.

τῇ 7 Μαρτίου 1940.

Κύριε,

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ γνωρίσω τὴν λῆψιν τῆς ὑμετέρας ἀπὸ 29ης Φεβρουαρίου 1940 διακοινώσεως καὶ νὰ πληροφορήσω ὑμᾶς ὅτι ἡ Κυβέρησις τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος ἐπιθυμεῖ νὰ ἔλθῃ εἰς συμφωνίαν μετὰ τῆς Ὁμοσπονδιακῆς Κυβερνήσεως τῆς Αὐστραλίας ὑπὸ τοὺς κατωτέρω ὅρους ἤτοι:

1. Προϊόντα παραγωγῆς ἢ βιομηχανίας τῆς Ἑλλάδος, κατὰ τὴν εἰσαγωγὴν των εἰς Αὐστραλίαν, θὰ τυγχάνωσι μεταχειρίσεως οὐχὶ ὀλιγώτερον εὐνοϊκῆς τῆς χορηγουμένης εἰς παρόμοια προϊόντα παραγωγῆς ἢ βιομηχανίας τῆς μᾶλλον εὐνοουμένης ξένης χώρας.

2. Προϊόντα παραγωγῆς ἢ βιομηχανίας τῆς Αὐστραλίας, κατὰ τὴν εἰσαγωγήν των εἰς Ἑλλάδα, θὰ τυγχάνωσι μεταχειρίσεως οὐχὶ ὀλιγώτερον εὐνοϊκῆς τῆς χορηγουμένης εἰς παρόμοια προϊόντα παραγωγῆς ἢ βιομηχανίας τῆς μᾶλλον εὐνοουμένης ξένης χώρας.

3. Συμφωνεῖται ὅτι ὑπὸ τὸν ὅρον «ξένη χώρα» ἐν σχέσει πρὸς τὴν Αὐστραλιανὴν Ὁμοσπονδίαν νοεῖται χώρα μὴ ὑπαγομένη ὑπὸ τὴν κυριαρχίαν τῆς Αὐτοῦ Μεγαλειότητος τοῦ Βασιλέως τῆς Μεγάλης Βρεττανίας, Ἰρλανδίας καὶ τῶν Ὑπερποντίων Βρεττανικῶν Κτήσεων, Αὐτοκράτορος τῶν Ἰνδιῶν, οὔτε ὑπὸ τὴν ἐξουσίαν, προστασίαν ἢ ἐντολὴν τῆς Αὐτοῦ Μεγαλειότητος.

Συμφώνως πρὸς τὴν πρότασιν τὴν περιεχομένην ἐν τῇ τελευταίᾳ παραγράφῳ τῆς ὑμετέρας Διακοινώσεως πρὸς ἣν ἡ παροῦσα ἀπάντησις, ἡ ἀνὰ χεῖρας Ἀνταλλαγὴ Διακοινώσεων θὰ θεωρῆται ὡς ἀποτελοῦσα Συμφωνίαν μεταξὺ τῶν δύο Κυβερνήσεων ἥτις θὰ ἰσχύσῃ ἀπὸ ἡμερομηνίας ὁρισθησομένης κοινῇ συναινέσει.

Ἡ Συμφωνία θὰ παραμείνῃ ἐν ἰσχύϊ ἐπὶ ἓν ἔτος. Ἐὰν οὐδεμία ἐκ τῶν δύο Κυβερνήσεων γνωρίσῃ τῇ ἑτέρᾳ τρεῖς μῆνας πρὸ τῆς ἐκπνοῆς τῆς προμνημονευθείσης ἐτησίας περιόδου τὴν πρόθεσίν της ὅπως καταγγείλῃ τὴν Συμφωνίαν, αὕτη θὰ παραμένῃ ἐν ἰσχύϊ μέχρι τῆς ἐκπνοῆς τριῶν μηνῶν ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας καθ' ἣν ἑκατέρα τῶν δύο Κυβερνήσεων θὰ ἔχῃ εἰδοποιήσῃ τὴν ἑτέραν περὶ τῆς προθέσεώς της νὰ καταγγείλῃ τὴν Συμφωνίαν.

Δέξασθε κλπ.

ΑΙΜΙΛΙΟΣ ΒΡΥΖΑΚΗΣ
Γενικὸς Πρόξενος τῆς Ἑλλάδος

Κον R. Mensies K.C.M.P.
Πρωθυπουργὸν τῆς Ὁμοσπον. Αὐστραλίας
Καμπέρρα

(4)

Ἀναγκ. Νόμος ὑπ' ἀριθ. 2384. 1940.

Περὶ τροποποιήσεως καὶ συμπληρώσεως τοῦ ἄρθρου 7 τοῦ ἀπὸ 19)30 Νοεμβρίου 1925 Ν. Δ. «περὶ ποινικῶν κληρονόμων», ὡς τοῦτο ἐτροποποιήθη διὰ τοῦ ἄρθρου 6 τοῦ Ν. Δ. τῆς 20)4)1926.

ΓΕΩΡΓΙΟΣ Β΄
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Προτάσει τοῦ Ἡμετέρου Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν.

Ἄρθρον μόνον.

Ἡ διάταξις τοῦ ἄρθρου 7 τοῦ ἀπὸ 19)30 Νοεμβρίου 1925 Ν.Δ. «περὶ ποινικῶν κληρονόμων» ὡς ἐτροποποιήθη διὰ τοῦ ἄρθρου 6 τοῦ ἀπὸ 20 Ἀπριλίου 1926 τοιούτου, ἡ ἀφορῶσα εἰς τὴν κατ' ἔτος παροχὴν εἰς τοὺς ποινικοὺς κλητῆρας τοὺς ὑπηρετοῦντας εἰς πόλεις ἐχούσας πληθυσμὸν ἄνω τῶν 30.000 κατοίκων, μιᾶς χειμερινῆς καὶ μιᾶς θερινῆς στολῆς, ἐφαρμόζεται καὶ ὡς πρὸς τοὺς ποινικοὺς κλητῆρας τοὺς ὑπηρετοῦντας καὶ εἰς τὰς λοιπὰς πόλεις, εἰς ἃς ἔχει ἐπεκταθῇ ἡ ἰσχὺς τοῦ ἀνωτέρω Ν. Δ. δυνάμει τοῦ ἄρθρου 11 αὐτοῦ, ἤτοι τὰς πόλεις Τρίπολιν, Πύργον καὶ Ἀμαλιάδα, ἀνεξαρτήτως τοῦ ἀριθμοῦ τῶν κατοίκων τῶν πόλεων τούτων.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 10 Ἰουνίου 1940

ΓΕΩΡΓΙΟΣ Β΄

Τὸ Ὑπουργικὸν Συμβούλιον

Ὁ Πρόεδρος
Ι. ΜΕΤΑΞΑΣ

Τὰ Μέλη
ΑΓΙΣ ΤΑΜΠΑΚΟΠΟΥΛΟΣ, ΑΝΔΡ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΔΗΣ, Ι. ΑΡΒΑΝΙΤΗΣ, ΗΛ. ΚΡΙΜΠΑΣ, Γ. ΝΙΚΟΛΑΪΔΗΣ, Ν. ΣΠΕΝΤΖΑΣ, Σ. ΠΟΛΥΖΩΓΟΠΟΥΛΟΣ, Α. ΔΗΜΗΤΡΑΤΟΣ, Κ. ΜΠΟΥΡΜΠΟΥΛΗΣ, Γ. ΖΑΦΕΙΡΟΠΟΥΛΟΣ, Κ. ΜΑΝΙΑΔΑΚΗΣ, Κ. ΚΟΤΖΙΑΣ.

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 12 Ἰουνίου 1940.

Ὁ ἐπὶ τῆς Δικαιοσύνης Ὑπουργὸς
ΑΓΙΣ ΤΑΜΠΑΚΟΠΟΥΛΟΣ

(5)

Ἀναγκ. Νόμος ὑπ' ἀριθ. 2386. 1940.

Περὶ τροποποιήσεως καὶ συμπληρώσεως διατάξεών τινων τῆς Τ.Τ.Τ. Ὑπηρεσίας.

ΓΕΩΡΓΙΟΣ Β΄
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Προτάσει τοῦ Ἡμετέρου Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν.

Ἄρθρον 1.

1. Ἡ κατ' ἀπομίμησιν κατασκευὴ ἢ κυκλοφορία τῶν χρησιμοποιουμένων ὑπὸ τῆς Τηλεγραφικῆς Ὑπηρεσίας ἐντύπων ἀπαγορεύεται.

2. Οἱ παραβάται τιμωροῦνται μὲ χρηματικὴν ποινὴν 500—1000 δραχμῶν καὶ ἐν ὑποτροπῇ μὲ φυλάκισιν μέχρις ἑνὸς μηνός.

Ἄρθρον 2.

1. Ἀπαγορεύεται ἡ πώλησις ἢ ἡ χρησιμοποίησις ἀχρήστων τηλεγραφημάτων ἐκ τῶν πρὸς πολτοποίησιν προοριζομένων.

2. Ποινὴ φυλακίσεως ἑνὸς μέχρι ἓξ μηνῶν ἐπιβάλλεται εἰς τοὺς πωλοῦντας τὰ τοιαῦτα ἔντυπα, ποινὴ προστίμου δὲ μέχρι χιλίων δραχμῶν ἢ ποινὴ κρατήσεως μέχρις ἑνὸς μηνὸς εἰς τοὺς ἀγοράζοντας καὶ χρησιμοποιοῦντας ταῦτα.

Ἄρθρον 3.

1. Ἡ δευτέρα παράγραφος τοῦ ἄρθρου 7 τοῦ Α. Ν. 2114/1939 «περὶ συμπληρώσεως καὶ τροποποιήσεως τῶν περὶ τηλεγραφικῆς Ὑπηρεσίας διατάξεων» ἀντικαθίσταται ὡς ἕπεται :

Ἐπιτρέπεται ἡ ἀνάθεσις τῆς ἐργασίας ταύτης καὶ εἰς τὰς δακτυλογράφους τῆς Ὑπηρεσίας ΤΤΤ. κατὰ τὰς μὴ ἐργασίμους ὥρας αὐτῶν ἢ καὶ εἰς ἑτέρας δακτυλογράφους ἐπὶ ἀμοιβῇ καθοριζομένῃ ὑπὸ τοῦ Ὑφυπουργοῦ τῆς Συγκοινωνίας.

2. Ἡ πρώτη παράγραφος τοῦ ἄρθρου 8 τοῦ ὡς ἄνω Α. Νόμου τροποποιεῖται ὡς ἑξῆς :

Τηλεγραφικοὶ καὶ Ταχυδρομικοὶ διανομεῖς ἐπιτρέπεται νὰ ἐνεργῶσι διανομὴν συγχαρητηρίων τηλ)μάτων κατὰ τὰς μὴ ἐργασίμους ὥρας αὐτῶν ἐπὶ πεντηκονταλέπτῳ ἀμοιβῇ δι' ἕκαστον ἐπιδοθὲν τηλ)μα.

Ἄρθρον 4.

Ἡ τρίτη παράγραφος τοῦ ἄρθρου 13 τοῦ Ν. Δ. τῆς 4-7-36 «περὶ τροποποιήσεως καὶ συμπληρώσεως τῶν Νόμων 4275 καὶ 4277» τροποποιεῖται ὡς ἑξῆς :

Τηλ)ματα ἐσωτερικὰ ἀποστελλόμενα παρὰ ἐθνωφελῶν ἢ φιλανθρωπικῶν ὀργανώσεων ἢ Νομικῶν Προσώπων Δημοσίου Δικαίου ὁριζομένων μετὰ σύμφωνον γνώμην τοῦ ἁρμοδίου Συμβουλίου τοῦ Ὑπουργείου Συγκοινωνίας διὰ Β. Δ., ἀπολαύουσιν ἐκπτώσεως 50 ο)ο ἐπὶ τῶν ἑκάστοτε ἰσχυόντων τελῶν. Διὰ τοῦ αὐτοῦ Β. Δ)τος καθορίζονται οἱ περιορισμοί, ὑφ' οὓς θὰ γίνωνται δεκτὰ τὰ τοιαῦτα τηλεγραφήματα.

Ἄρθρον 5.

Τὸ ἄρθρον 5 τοῦ Ν. 6383 «περὶ τροποποιήσεως καὶ συμπληρώσεως διατάξεων ΤΤΤ. Νόμων κλπ.» ἀντικαθίσταται ὡς ἕπεται :

1. Τὰ ἐν τῇ ἐκτελέσει τῆς τηλεγραφικῆς ὑπηρεσίας διαπραττόμενα ἐξ ἀμελείας σφάλματα, καθ' ἃ θέλει ὁρίσῃ ὁ ὑπηρεσιακὸς κανονισμός, ἐλέγχονται ὑπηρεσιακῶς μὲν μέχρι τῆς ἕκτης περιπτώσεως σφάλματος διὰ τὸν αὐτὸν ὑπάλληλον ἐντὸς τοῦ αὐτοῦ ἔτους, πειθαρχικῶς δὲ διὰ τὰς πέραν τῆς ἕκτης περιπτώσεως, ἢ ἐν περιπτώσει βαρείας ἀμελείας.

2. Ὁ ὑπηρεσιακὸς ἔλεγχος συνεπάγεται κράτησιν ἐκ τοῦ μισθοῦ τοῦ ὑπαιτίου δραχμῶν 10, 20, 40, 60, 80, 100 ἀντιστοίχως καὶ προοδευτικῶς δι' ἑκάστην περίπτωσιν.

3. Τὰ ἐκ τῶν κρατήσεων τούτων ποσὰ περιέρχονται εἰς τὸ Ταμεῖον Ἀρωγῆς ΤΤΤ. ἢ Ἀλληλοβοηθείας ΤΤΤ. καθόσον πρόκειται περὶ ὑπαλληλικοῦ ἢ βοηθητικοῦ προσωπικοῦ ΤΤΤ.

4. Τὰ ἐξ ὑπαιτιότητος τῶν τηλεγρ. ὑπαλλήλων ἐπιστρεφόμενα εἰς δικαιούχους τηλεγραφικὰ τέλη, ὡς καὶ τὰ τέλη τηλ)μάτων ὑπηρεσίας, ὧν ἡ διαμοιβὴ προεκλήθη ἐκ σφάλματος ὑπηρεσιακοῦ, δύνανται νὰ καταλογίζωνται αὐτοῖς.

Ἄρθρον 6.

1. Ἐπιτρέπεται εἰς τὴν ΤΤΤ. Ὑπηρεσίαν, ὅπως ἐνεργῇ διὰ τῶν κατὰ τόπους Ταχ. Γραφείων καὶ ἀγροτικῶν διανομέων τὴν πληρωμὴν συντάξεων, μερισμάτων ἢ βοηθημάτων ἀσφαλιστικῶν ὀργανισμῶν Δημοσίου ἢ ἰδιωτικοῦ Δικαίου.

Δι' ἀποφάσεως τοῦ Ὑφυπουργοῦ τῆς Συγκοινωνίας καθορίζεται τὸ τέλος διὰ τὴν παροχὴν τῆς ὑπηρεσίας ταύτης, μὴ δυνάμενον νὰ ὑπερβῇ τὰς δραχμὰς πέντε δι' ἑκάστην πρᾶξιν, εἰσπραττομένας διὰ γραμματοσήμου, ὡς καὶ πᾶσα ἄλλη λεπτομέρεια διὰ τὴν ἐφαρμογὴν τοῦ παρόντος.

2. Δι' ὁμοίας ἀποφάσεως καθορίζονται ἑκάστοτε τὰ Ταχ. Γραφεῖα καὶ οἱ ἀγροτικοὶ διανομεῖς, εἰς οὓς θέλει ἀνατίθεται ἡ ὑπηρεσία αὕτη.

Ἡ ἰσχὺς τοῦ παρόντος Νόμου ἄρχεται ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεως αὐτοῦ εἰς τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 10 Ἰουνίου 1940

ΓΕΩΡΓΙΟΣ Β

Τὸ Ὑπουργικὸν Συμβούλιον

Ὁ Πρόεδρος

Ι. ΜΕΤΑΞΑΣ

Τὰ Μέλη

ΑΓΙΣ ΤΑΜΠΑΚΟΠΟΥΛΟΣ, ΑΝΔΡ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΔΗΣ, Γ. ΚΥΡΙΑΚΟΣ, ΗΛ. ΚΡΙΜΠΑΣ, Γ. ΝΙΚΟΛΑΪΔΗΣ, Ν. ΣΠΕΝΤΖΑΣ, Σ. ΠΟΛΥΖΩΓΟΠΟΥΛΟΣ, Ν. ΠΑΠΑΛΗΜΑΣ, ΙΠ. ΠΑΠΑΒΑΣΙΛΕΙΟΥ, Π. ΟΙΚΟΝΟΜΑΚΟΣ, Λ. ΔΗΜΗΤΡΑΤΟΣ, Κ. ΜΠΟΥΡΜΠΟΥΛΗΣ, Α. ΤΖΙΦΟΣ.

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 12 Ἰουνίου 1940.

Ὁ ἐπὶ τῆς Δικαιοσύνης Ὑπουργὸς

ΑΓΙΣ ΤΑΜΠΑΚΟΠΟΥΛΟΣ

(5)

Ἀναγκ. Νόμος ὑπ' ἀριθ. 2387. 1940.

Περὶ τροποποιήσεως τοῦ ἐδαφίου β' τοῦ ἄρθρου 2 τοῦ Α. Ν. 443)1937 «περὶ κυρώσεως τοῦ καταστατικοῦ τῆς Διαρκοῦς Ναυτιλιακῆς Ἐπιτροπῆς τοῦ Οἰκονομικοῦ Συμβουλίου τῆς Βαλκανικῆς Συνεννοήσεως.

ΓΕΩΡΓΙΟΣ Β'

ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Προτάσει τοῦ Ἡμετέρου Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν.

Ἄρθρον μόνον.

Ἡ δυνάμει τοῦ ἄρθρου 2 τοῦ ἐδαφίου β' τοῦ Ἀναγκ. Νόμου 443)37 «περὶ κυρώσεως τοῦ καταστατικοῦ τῆς Διαρκοῦς Ναυτιλιακῆς Ἐπιτροπῆς τοῦ Οἰκονομικοῦ Συμβουλίου τῆς Βαλκανικῆς Συνεννοήσεως» ἐγγραφομένη ἐτησίως πίστωσις εἰς τὸν εἰδικὸν προϋπολογισμὸν τοῦ Ὑφυπουργείου τῆς Ἐμπορικῆς Ναυτιλίας ἐκ δραχμῶν 75.000, ὁρίζεται ἀπὸ τοῦ οἰκονομικοῦ ἔτους 1940--41 εἰς δραχμὰς 100.000.

Διὰ τὴν ἀποπληρωμὴν τῆς διὰ τὸ οἰκονομικὸν ἔτος 1939-40 ὀφειλομένης διαφορᾶς ἐγγράφεται εἰς τὸν ἴδιον προϋπολογισμὸν καὶ ὑπὸ Κεφάλαιον ΙΙ ἄρθρον 5 δὶς τὸ ποσὸν τῶν δραχμῶν 25.000.

Ἡ ἰσχὺς τοῦ παρόντος Νόμου ἄρχεται ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεώς του εἰς τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 10 Ἰουνίου 1940

ΓΕΩΡΓΙΟΣ Β

Τὸ Ὑπουργικὸν Συμβούλιον

Ὁ Πρόεδρος

Ι. ΜΕΤΑΞΑΣ

Τὰ Μέλη

ΑΓΙΣ ΤΑΜΠΑΚΟΠΟΥΛΟΣ, ΑΝΔΡ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΔΗΣ, Ι. ΑΡΒΑΝΙΤΗΣ, ΗΛ. ΚΡΙΜΠΑΣ, Γ. ΝΙΚΟΛΑΪΔΗΣ, Ν. ΣΠΕΝΤΖΑΣ, Π. ΟΙΚΟΝΟΜΑΚΟΣ, Λ. ΔΗΜΗΤΡΑΤΟΣ, Κ. ΜΠΟΥΡΜΠΟΥΛΗΣ, Θ. ΝΙΚΟΛΟΥΔΗΣ, Κ. ΜΑΝΙΑΔΑΚΗΣ, Α. ΤΖΙΦΟΣ.

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 12 Ἰουνίου 1940.

Ὁ ἐπὶ τῆς Δικαιοσύνης Ὑπουργὸς

ΑΓΙΣ ΤΑΜΠΑΚΟΠΟΥΛΟΣ

ΒΑΣΙΛΕΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Η ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ ΚΑΙ ΣΦΡΑΓΙΣΤΗΡΙΟΥ

ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΕΙ

Ὅτι ἀπὸ 1ης Ἰανουαρίου 1938 δυνάμει τῶν § § 1, 2, 3 καὶ 4 τοῦ ἄρθρου 1 τοῦ ὑπ' ἀριθ. 1013)1937 Ἀναγκαστικοῦ Νόμου τῆς 30 Δεκεμβρίου 1937 «περὶ τροποποιήσεως τῶν περὶ τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου κειμένων διατάξεων» δημοσιευθέντος διὰ τοῦ ὑπ' ἀριθ 531 τῆς 31 ἰδίου μηνὸς (Τεῦχος Α') φύλλου τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως καὶ τῆς εἰς ἐκτέλεσιν αὐτοῦ ἐκδοθείσης ὑπ' ἀριθ. Μ. 19233 τῆς 31 Δεκεμβρίου 1937 ἀποφάσεως τοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Οἰκονομικῶν δημοσιευθείσης αὐθημερὸν διὰ τοῦ ὑπ' ἀριθ. 278 (Τεῦχος Β') φύλλου τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως, ὡρίσθησαν οἱ ὅροι τῆς ἐτησίας συνδρομῆς τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως, τὰ τέλη τῶν δημοσιεύσεων καὶ ἡ τιμὴ τῶν τμηματικῶς πωλουμένων φύλλων (παλαιῶν καὶ νέων) τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως κλπ. ὡς κάτωθι:

Ἀπὸ τῆς 16 Ἰουλίου 1938 διὰ ὑπ' ἀριθ. Τ. 5733)1938 ἀποφάσεως τοῦ αὐτοῦ Ὑπουργοῦ, (Ἐφ. Κυβ. 145)1938 Τεῦχος Β') ὡρίσθησαν τὰ τέλη τῆς δημοσιεύσεως τῶν Κωδικοποιουμένων Καταστατικῶν τῶν Ἀνων. Ἑταιριῶν, εἰς δρ. 5000, ἀπὸ δὲ τῆς 9 Ὀκτωβρίου 1939 διὰ τῆς ὑπ' ἀριθ. Ε. 9247)1939 ὁμοίας ἀποφάσεως (Ἐφ. Κυβ. 251)1939 τεῦχος Β') ὡρίσθησαν τὰ τέλη δημοσιεύσεως ἐν τῷ Δ. Α. Ε. τῶν κατὰ τὸ ἀπὸ 20)5)1939 Β. Δ. ἀνακοινώσεων τῶν ὑπὸ διάλυσιν καὶ ἐκκαθάρισιν Ἑλληνικῶν Ἀνωνύμων Ἑταιριῶν εἰς δρ. 200.

ΟΡΟΙ ΕΤΗΣΙΩΝ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ ΚΑΙ ΤΕΛΗ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ Κ.Λ.Π.

		Ἐσωτερικοῦ	Ἐξωτερικοῦ
1. Διὰ τὸ τεῦχος Α'	Δραχ.	300	500
2. Διὰ τὸ τεῦχος Β'	»	200	350
3. Δι' ἀμφότερα τὰ τεύχη Α' καὶ Β'	»	450	750
4. Διὰ τὸ τεῦχος Γ'	»	200	350
5. Διὰ τὰ τρία τεύχη Α', Β' καὶ Γ'	»	600	1000
6. Διὰ τὸ Παράρτημα	»	500	850
7. Διὰ τὰ τεύχη Α', Β', Γ' καὶ τὸ Παράρτημα	»	1000	750
8. Διὰ τὸ Δελτίον Ἀν. Ἑταιριῶν	»	600	1000
9. Διὰ τὰ τεύχη Α', Β', Γ', τὸ Παράρτημα καὶ τὸ Δελτίον Ἀνωνύμων Ἑταιριῶν	»	150	2500
10. Διὰ τὸ Δελτίον Βιομηχ. Ἰδιοκτ.	»	200	350
11 Διὰ τὰ τεύχη Α', Β', Γ', τὸ Παράρτημα καὶ τὰ Δελτία Ἀνων. Ἑταιριῶν καὶ Βιομηχ. Ἰδιοκτ.	»	1700	2 00
12 Διὰ τὸ τεῦχος «Πράξεις Νομ. Προσώπων Δημ. Δικαίου κτλ.»	»	500	850
13. Δι' ἅπαντα τὰ τεύχη τὸ Παράρτημα καὶ τὰ Δελτία	»	2000	3500

Διὰ τοὺς Δήμους τοῦ Κράτους ἡ ἐτησία συνδρομὴ ὡρίσθη εἰς τὸ ἥμισυ τῆς ὡς ἄνω ἀναγραφομένης συνδρομῆς τοῦ Ἐσωτερικοῦ.

Ἡ συνδρομὴ εἰς πᾶσαν περίπτωσιν ἄρχεται ἀπὸ τῆς Ἰανουαρίου ἑκάστου ἔτους καὶ εἶναι προπληρωτέα.

Ἡ τιμὴ τῶν τμηματικῶς πωλουμένων παλαιῶν καὶ νέων φύλλων τῆς Ἐφημερίδος ὡρίσθη δι' ἕκαστον φύλλον

1 Τῶν Α' Β' Γ' τευχῶν, τοῦ Παραρτήματος, τοῦ Δελτίου Ἀν Ἑταιριῶν καὶ τοῦ Τεύχους «Πράξεις Νομικῶν Προσώπων Δημ. Δικαίου κλπ »	Δρ.	10.—
2. Δι ἕκαστον δὲ ἀντίτυπον τοῦ Δελτίου Βιομηχανικῆ. Ἰδιοκτησίας.	»	25.—

Τὰ τέλη τῶν δημοσιεύσεων ὁρίζονται ὡς ἑξῆς:

Α'. Εἰς τὸ Δελτίον Ἀνωνύμω Ἑταιριῶν

1 Τῶν δικαστικῶν πράξεων	Δρ.	300
2 Τῶν καταστατικῶν τῶν Ἀνων Ἑταιριῶν	»	10.000
3 Τῶν τροποποιήσεων τῶν καταστατικῶν τῶν Ἀνωνύμων Ἑταιριῶν	»	2.000
4 Τῶν τροποποιήσεων καταστατικῶν Ἀνωνύμων Ἑταιριῶν, ὁσάκις δημοσιεύονται καὶ τὰ μὴ τροποποιουμενα ἄρθρα εἰς ἐναίσιον κείμενον καταστατικοῦ	»	5.000
5 Τῶν ἀνακοινώσεων καὶ προσκλήσεων εἰς Γεν Συνελεύσεις τῶν Ἀνων. Ἑταιριῶν	»	800
6 Τῶν ἀνακοινώσεων τῶν ὑπὸ διάλυσιν καὶ ἐκκαθάρισιν Ἑλλην. Ἀνων. Ἑταιριῶν συμφώνως τῷ Β.Δ τῆ 20)5)1939	»	200
7 Τῶν ἰσολογισμῶν τῶν Ἀνων. Ἑταιρειῶν	»	4.000
8. Τῶν συνοπτικῶν μηνιαίων καταστάσεων Τραπεζικῶν Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν	»	1.500

Β'. Εἰς τὸ Παράρτημα τῆς Ἐφημ. Κυβερνήσεως

1 Τῶν δικαστικῶν προσκλήσεων καὶ λοιπῶν δημοσιεύσεων	»	800

Αἱ πληρωμαὶ διὰ τὰς συνδρομὰς καὶ διὰ τὰ τέλη τῶν πάσης φύσεως δημοσιεύσεων, ἐνεργοῦνται προκαταβολικῶς εἰς τὰ Δημόσια Ταμεῖα ἔναντι γραμματίου παραλαβῆς ὅπερ ἀποστέλλεται παρὰ τοῦ ἐνδιαφερομένου εἰς τὴν Ὑπηρεσίαν τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 9 Ὀκτωβρίου 1939

Ο ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ

Ι. Ν. ΝΙΚΟΛΑΪΔΗΣ

Ἐκ τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου